

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE /  
ALBIN MICHEL JEUNESSE  
À PARTIR DE 6 ANS



**Hans Christian Andersen, trad.  
du danois par Catherine Renaud,  
ill. Theo van Hoytema**

### Les Deux coqs (b)

Les petits enfants français découvrirent l'immense artiste néerlandais Theo van Hoytema (1863-1917) grâce à la publication du *Vilain Petit Canard* (Circonflexe, 2006). Voici donc le second album, publié en France, de cet illustrateur, l'un des principaux représentants de l'art nouveau dans son pays. Le grand format oblong permet au lecteur d'« entrer » véritablement dans cette basse-cour où règne un coq arrogant, dominateur, adulé par les poules, sous l'œil ironique et blasé de l'impavide coq de fer, girouette perchée sur le toit de la ferme.

Et ceci, d'autant plus que le texte file très discrètement dans de petits cartouches en bas de page.

Ce n'est pas un monde tissé de roses et de velours que celui d'Andersen.

La beauté des images nous en ferait presque oublier la noirceur.

Et pourtant, elles traduisent admirablement toutes les nuances de haine larvée, de violence et d'âpreté de ce petit monde animalier à l'image du nôtre.

Hoytema, très influencé par l'art japonais, maîtrise admirablement les représentations du monde végétal et animal, art à la fois naturaliste et décoratif. Usons et abusons de ce petit chef-d'œuvre.

Excellente et instructive postface de Carine Picaud, à l'origine de cette publication. **E.C.**

ISBN 978-2-226-40113-7

**15,90 €**

**CIPANGO**

À PARTIR DE 5 ANS

**Texte de Malika Halbaoui, collages  
de Valérie Thévenot**

### Les Noces du soleil ! : un conte des Balkans

Le soleil cherche une fiancée. Les animaux lui choisissent la lune et tout ce petit monde part à la fête. Seul hérisson s'inquiète et les avertit :

si le soleil et la lune se marient, une multitude de petits soleils naîtront et brûleront la terre ! Apeurée, la lune s'enfuit. Vexé, le soleil plonge dans la mer et ne chauffe plus la terre qui se recouvre de glace. Mais, grâce à la ruse du coq, le soleil réapparaîtra et tout s'arrangera. Un conte pour aborder l'écologie (le réchauffement climatique) autant qu'une réflexion sur ce qu'est une bonne union.

Les illustrations de couleurs vives réalisées à partir de découpages de silhouettes en papier journal apportent une touche naïve et enfantine. **C.V.**

ISBN 979-10-95456-06-3

**14 €**



**CONTES**



« Que dites-vous de ce chant ? demanda le coq de basse-cour aux poules et aux poussins. Il était un peu rauque peut-être, il manquait un peu d'élégance ! »

b.

**DIDIER JEUNESSE**  
À PARTIR DE 5 ANS

**Marie Brignone, ill. Élodie Nouhen**

### La Complainte de Gecko : un conte de Bali

Ce soir-là, dérangé par la luciole qui brille et s'agite, gecko s'en va se plaindre au lion qui convoque l'empêcheuse de dormir en paix. Mais l'insecte a une très bonne raison de clignoter. Et le lion, patiemment, remonte la piste du vrai coupable. Un conte en forme de randonnée, bien dialogué, pour comprendre que les êtres vivants sont tous liés et interdépendants. Certes on prend plaisir à la lecture, mais on regrette une version un brin sage et démonstrative (davantage une leçon de sciences naturelles qu'une leçon de vie!). Un soupçon d'humour n'aurait pas nui. **E.K.**

ISBN 978-2-278-08533-0  
**12,50 €**



**DIDIER JEUNESSE**  
À PETITS PETONS  
À PARTIR DE 3 ANS

### Najoua Darwiche, ill. Cécile Gambini Poussin et le porte-monnaie (a)

Qu'il soit poussin, moitié de coq ou de poulet, c'est toujours un héros auquel les enfants s'identifient facilement car comme eux il n'a pas fini de grandir et de se former. Ce n'est pas parce qu'on est petit qu'il faut se laisser faire : Poussin à qui un grand monsieur a volé le porte-monnaie qu'il vient de trouver part récupérer son bien. S'ensuit une belle histoire de solidarité car viennent à son aide le loup, le renard et la rivière qui « plongeront dans son gosier » puis en ressortiront chacun son tour le défendre. L'illustration aurait gagné à ne pas être autant « éparpillée » dans les détails pour mieux soutenir le récit. La jeune conteuse dont c'est la première publication adapte joliment un des contes populaires français les plus répandus. **G.C.**

ISBN 978-2-278-08544-6  
**11,95 €**



**DIDIER JEUNESSE**  
LES BILINGUES  
À PARTIR DE 6 ANS

### Halima Hamdane, ill. Nathalie Novi Mahboul le Sage

Publiée dans la collection « Contes et voix du monde » dans un recueil, on retrouve dans cette nouvelle collection cette histoire de héros naïf qui se révèle avisé et obtient ce qu'il veut grâce à des échanges avantageux. Le texte est en arabe, accentué avec les voyelles, ce qui facilite la lecture. La traduction en français se trouve sur une double page à la fin du livre. On regrette une mise en pages du texte en colonnes un peu confuse. Et surtout pourquoi donc imprimer ce livre, destiné à des arabophones, dans le sens de lecture du français? **G.C.**

ISBN 978-2-278-08457-9  
**8,50 €**



**DIDIER JEUNESSE**  
CONTES ET VOIX DU MONDE  
À PARTIR DE 7 ANS

### Halima Hamdane, ill. Aurélia Fronty Yassir la chance : et autres contes marocains

Trois contes dans un seul petit livre, c'est un peu beaucoup et la mise en pages, souvent un peu trop compacte, fait que la lisibilité en souffre. Versions intéressantes de « Ce que fait le vieux est bien fait » et de « Tom Pouce », avec un petit conte de sagesse savoureux. On aimerait peut-être un texte un peu plus « oralisé ». L'insertion de mots arabes est bienvenue et heureuse, en particulier dans le CD. Discret et intelligent écho musical. **E.C.**

ISBN 978-2-278-08922-2  
**17,70 € + 1 CD AUDIO**



L'ÉCOLE DES LOISIRS  
CLASSIQUES  
À PARTIR DE 10 ANS

Textes réunis et présentés  
par Christian Poslaniec

### Revenants et diableries

Cette remarquable anthologie relève de la littérature fantastique et non des contes traditionnels, même si l'on retrouve des thèmes voisins : peur, fantômes, morts vindicatifs, revenants... Christian Poslaniec a choisi judicieusement ces neuf textes, en traduisant ou révisant certains d'entre eux avec talent. Ces textes plutôt faciles à lire, toujours passionnants, pourront faire le bonheur des adolescents. Petites introductions claires et très utiles. Ils pourront attirer aussi certains conteurs qui aiment à lire à haute voix, dire ou raconter des nouvelles.

E.C.

ISBN 978-2-211-22784-1

6,10 €



LES ÉDITIONS DES ÉLÉPHANTS  
À PARTIR DE 3 ANS

Guillaume Olive, He Zhihong

### Le Renard et le tigre

Sur le point de servir de déjeuner à un tigre, un renard se dit désigné Maître par l'Empereur céleste. Pour le prouver, renard devant, tigre derrière partent en promenade. La ruse fonctionne : tous les animaux fuient à leur rencontre. Dans un format oblong qui s'ouvre vers le haut, il est amusant de suivre la fuite des animaux. Si le texte exploite le vocabulaire de la peur (parfois un peu complexe pour des tout-petits), le tigre avec ses grands yeux naïfs n'a pas l'air effrayant. L'illustration ne rend pas compte non plus de la terreur qu'il suscite chez les animaux. Une version où la malice domine mais qui passe à côté du plaisir, propre à ce type de conte, de jouer avec la peur.

G.C.

ISBN 978-2-37273-046-4

14 €



b.

GALLIMARD JEUNESSE – GIBOULÉES  
À PARTIR DE 7 ANS



Muriel Bloch, ill. Margaux Othats

### Le Secret du nom et autres contes (b)

On pourrait dire que ce qui n'a pas de nom n'existe pas, encore faut-il ne pas porter n'importe lequel. L'absurdité, la prétention ou un manque de savoir et de réflexion pour certains peuvent se révéler mortifères. Vouloir appeler sa fille Cassandre ou son fils Tristan mérite attention et questionnement... Ces vingt-six contes, souvent très brefs, efficaces, où le rire et l'incongruité voisinent avec le tragique, dansent sur ce thème. Pourquoi nommer, comment le faire, à quel moment ? On rit, on s'amuse et on pleure aussi quand il s'agit de « La Femme sauvage », l'un des plus beaux contes

au monde. Muriel Bloch est une dénicheuse douée. Une fois de plus elle nous en donne la preuve. Ce livre est le fruit de mille découvertes sur un thème qui lui est cher depuis des années. Elle transmet tels quels les récits ou les adapte à sa mode. C'est une réussite (malgré « La Pierre barbue » amputée accidentellement d'une moitié). Les illustrations, colorées, discrètes, paraissent, au premier abord, plutôt simples, voire naïves. Elles se révéleront très vite beaucoup plus fines et profondes. Un peu comme certains de ces contes qui ne payent pas de mine à première lecture... Un beau livre pour tous. Un « livre de maison » comme on disait autrefois. E.C.

ISBN 978-2-07-058022-4

18 €

L'HARMATTAN

JEUNESSE

À PARTIR DE 6 ANS

**Nassereh Mossadegh,  
ill. Brice Follet****Mamali et le coucou : histoires persanes**

Quatre contes de randonnées malicieux et un conte merveilleux (variante de « La Petite Table, l'Âne et le Bâton » des Grimm). Si la simplicité des textes rend les histoires accessibles aux plus jeunes, elles raviront surtout ceux qui cherchent des bonnes histoires à raconter, variations sous des airs connus : une souris jamais rassasiée qui avale tout (AT 2028), une chèvre qui ne veut pas rentrer (AT 2015), un coq qui pleure la mort de sa poule (AT 2022) avec une fin originale, un renard qui veut récupérer sa queue. Ne pas se fier donc à la couverture ni aux illustrations enfantines. Un sympathique répertoire où les petits goûteront le plaisir de la découverte. **G.C.**

ISBN 978-2-343-12025-6

**12 €****EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE**

L'HARMATTAN

LA LÉGENDE DES MONDES

À PARTIR DE 8 ANS

**Shyret Bajraktari-Murati****Le Moulin ensorcelé : contes d'Albanie**

Quatorze contes populaires merveilleux, facétieux ou d'avertissement à la justice implacable. Une grenouille pour fiancée, des chèvres reconnaissantes, un berger qui comprend le langage des animaux, un paresseux qui devient riche, une bête à trois têtes, des enfants nés avec une étoile ou une lune sur le front, des sœurs jalouses, une fiancée substituée, des époux terribles, des marâtres cruelles sont les principaux protagonistes de ces contes qui viennent d'une transmission maternelle. L'un d'entre eux, « Le Frère vengeur », semble inachevé. Contes

sur des thèmes à la fois universels et familiers qui nous emmènent dans ce pays méditerranéen peu connu. **G.C.**

ISBN 978-2-343-11562-7

**13 €****EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE**

LE LIVRE DE POCHE JEUNESSE

À PARTIR DE 13 ANS

**Jacques Cassabois****Prométhée : le dernier Titan**

Contemporain d'Homère, le poète grec Hésiode (VIII<sup>e</sup> siècle av. J.C.) livra lui aussi sa réécriture des mythes. Dans sa *Théogonie*, œuvre de plus de mille vers, il chanta la naissance du monde, des dieux et des hommes en hexamètres dactyliques. Très inspiré par ces illustres aèdes, Jacques Cassabois nous livre ici son récit de la cosmogonie et des mythes grecs certes en prose, mais une prose où l'on retrouve une ampleur, une emphase qui servent un récit intense avec une réelle puissance évocatrice. On en ressort émus et exaltés à la fois. À lire à voix haute aux adolescents (et aux autres) : succès garanti ! **E.K.**

ISBN 978-2-01-702779-9

**5,90 €****EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE**

LOCUS SOLUS

CONTES &amp; LÉGENDES

À PARTIR DE 10 ANS

**Choix et adaptation Tristan Pichard,  
ill. Loïc Tréhin****Contes & légendes de Paris**

À partir d'un récit-cadre, le livre propose dans une progression chronologique des légendes historiques (La Légende de la Seine, des quatre fils Aymon, etc.), des histoires facétieuses (La Chèvre amoureuse, etc.), fantastiques (Le Fantôme de l'Opéra Garnier, Le Protecteur des catacombes), des rumeurs modernes (La Vente de la Tour Eiffel). Treize récits plaisants puisés à diverses sources bibliographiques des XIX<sup>e</sup> et

XX<sup>e</sup> siècles, où règnent l'aventure et le mystère au détour de lieux parfois insolites, investis par l'histoire ou l'imaginaire. On apprécie le plan de Paris à la fin du livre, situant les lieux évoqués. Une façon originale de (re)découvrir les dessous de la capitale. **G.C.**

ISBN 978-2-36834-082-0

**5,90 €**

SEUIL JEUNESSE

À PARTIR DE 7 ANS

**Agnès de Lestrade,  
ill. Margaux Carpentier****Le Petit théâtre de Perrault :  
3 contes à jouer masqués**

Sous la forme d'un livre dont la dernière page est une pochette, on trouve le texte du « Petit Chaperon rouge », de « Cendrillon », et du « Chat botté », une biographie de Charles Perrault et 8 masques. Malheureusement les illustrations lisses manquent de personnalité et de chair. Suivent de petits conseils bienvenus pour les apprentis comédiens : exercices d'expression corporelle, de respiration, de diction. La pochette contient les feuillets avec le texte théâtral des scènes adaptées à distribuer à chacun des rôles. Seul « Le Petit Chaperon rouge » peut se jouer en intégralité. Pour les autres, trois scènes sont proposées. Un concept clé-en-main pour s'approprier les contes par le jeu qui peut séduire. **C.V.**

ISBN 979-10-235-0816-1

**16 €**

## NOUVELLES ÉDITIONS

LA JOIE DE LIRE  
À PARTIR DE 7 ANS

**Jacob et Wilhelm Grimm,  
Charles Perrault, trad. de l'allemand  
par Marthe Robert et Armel Guerne,  
ill. Hans Fischer**

### Contes (a)

En 2008, l'éditeur NordSud avait déjà édité un recueil de contes des Grimm et de Perrault illustrés par ce merveilleux artiste suisse (1909-1958), qui croquait les animaux d'un trait vif et railleur. La Joie de lire propose à nouveau cet ouvrage maintenant épuisé. Dans cette nouvelle parution, et nous nous en réjouissons, la traduction des contes est celle qui fait référence en France (Marthe Robert et Armel Guerne). Dommage cependant d'avoir conservé le même corpus de 10 contes quand deux de ces titres (« De la racaille » et « Rum Pum Pum ») furent publiés à l'origine dans un format oblong (15 x 32 cm), en leporello. On est partagé, même si l'on se réjouit de retrouver ces titres épuisés, ou jamais traduits, et dont on ne peut que conseiller l'achat aux bibliothèques. E.K.

ISBN 978-2-88908-378-7

21,90 €



PICQUIER JEUNESSE  
À PARTIR DE 8 ANS

**Muriel Zürcher, ill. Qu Lan**

### Toile de dragon

Depuis qu'il s'est vu remettre par un mendiant les outils du lettré (un bâton d'encre, une pierre pour l'écraser et un pinceau fin), le jeune vendeur de poissons Thong-Li peint des dragons sur des toiles d'araignées. Des œuvres si délicates et merveilleuses que l'empereur veut s'approprier cette beauté. Il l'oblige à peindre sur les toiles d'araignées des 1001 pièces de son palais. Mais l'imagination du jeune garçon s'épuise peu à peu jusqu'à se tarir... Un beau récit sur la liberté de l'artiste, qui emprunte au conte sans tout à fait en être un. Avec un sujet toujours d'actualité : quel est le lien entre liberté et création ? Les illustrations qui ressemblent à de l'aquarelle dans des tons profonds de bruns (l'illustratrice peint en fait avec un stylet sur une tablette graphique) confèrent beaucoup d'élégance au récit. E.K.

ISBN 978-2-8097-1232-2

7,50 €



## POUR CEUX QUI RACONTENT

L'HARMATTAN  
LA LÉGENDE DES MONDES  
À PARTIR DE 14 ANS

**Ch'aska Eugenia Anka Ninawaman,  
trad. de l'espagnol par Claire  
Lamorlette**

### Un petit grand-père bien canaille : contes quechuas

Une édition trilingue (français-quechua-espagnol) pour 15 contes courts (1 à 3 pages) à la fois amusants, cocasses et quelquefois crus. Mais un canevas un peu répétitif : la majorité sont des contes de fiancé(e)s séduit(e)s par un animal métamorphosé. Le bestiaire est vaste. Les hommes sont tour à tour scarabée, épervier, renard, chien, hibou, pivert ou cochon tandis que les femmes se révèlent être serpent, vigogne, perdrix, ou colombe. Comme le dit, avec beaucoup de sagesse et un brin de malice, un des maris dupés à la fin de l'aventure : « l'être auquel on se lie peut être une illusion ! ». À signaler, une introduction passionnante dans laquelle l'auteur décrit son apprentissage de conteuse au Pérou et nous livre des bribes envoûtantes de la culture quechua. E.K.

ISBN 978-2-343-11971-7

17,50 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE



RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot,  
Emmanuelle Kabala et Cécile  
Vigouroux

